



Horizonte 5

Boletim de informação para os migrantes de Genebra

Inscrições nas Casas de lazer do seu bairro

As Casas de lazer (« Maisons de quartier ») organizam atividades para as crianças durante as férias escolares. Fale com o responsável para saber a data de inscrição para essas atividades.

A lista das Casas de lazer se encontra na recepção do CCSI.

Renovação do visto de residência em caso de violências conjugais

Desde 1º de julho de 2013, data da entrada em vigor da lei relativa à luta contra os casamentos forçados modificou-se o art. 50 da lei sobre os estrangeiros, com respeito à prolongação do visto de residência obtido pelo casamento.

De agora em diante, o direito de renovar o visto de residência de esposas estrangeiras, separadas de seus maridos devido às violências conjugais, é reconhecido, sem condição suplementária e mesmo se a vida em comum durou menos de 3 anos.

Economia doméstica: campanha nacional

A campanha « Nenhuma trabalhadora doméstica é ilegal », começou no dia 13 de março de 2013 em Berna.

No site www.aemni.ch, você encontrara os artigos, as reivindicações, datas dos eventos e a petição desta campanha.

Caso deseje participar do grupo regional, fale na recepção do CCSI ou nos escreva a admin@ccsi.ch. Vocês são bem-vinda-o-s !

Apoio escolar ARA

Depois de dois anos de escolaridade, seu filho-a pode seguir cursos de ajuda individualizada, se tiverem dificuldades escolares.

Nesse caso, telefone à secretaria da ARA para informações sobre os cursos assim como uma ajuda financeira para paga-los: 022 809 60 60.

Se for preciso marque hora com o CCSI para um certificado de salário.

O novo folheto « Viver em Genebra »

O « Coletivo de Apoio aos Sem-Papéis » (CSSP) publicou um novo folheto em francês, espanhol, português e inglês. Ele contém informações sociais e jurídicas e também endereços destinados às pessoas sem estatuto legal. Você pode pedir o folheto no CCSI ou entrar no nosso site para consultá-lo.

Seção para consultantes no nosso site

Consulte a seção do nosso site « Pour les migrant-(e)-s » se tiver perguntas sobre o plano de saúde ou se necessitar informações sobre o controle policial. Nessa seção encontrará também várias outras informações, como por exemplo, a lista dos escrivães públicos que poderão lhe ajudar a escrever suas cartas em francês.

Restaurantes escolares

Alguns desses restaurantes não têm vagas e podem recusar as

inscrições ou exigir um certificado de trabalho dos pais. Se isso acontece, podemos tentar lhe ajudar escrevendo uma carta ao restaurante escolar.

Nossos horários

Os horários de abertura do CCSI (receção e telefone) são os seguintes:

- segunda: 13.30-16.30
- terça, quarta: 08.30-11.30 e 13.30-16.30
- quinta, sexta: 08.30-11.30

Pode nos telefonar no 022 304 48 60. Se tiver hora marcada em outro horário, por favor, espere ao lado dos elevadores. Alguém virá buscá-lo.

Atenção

O CCSI não tem condições para lhe ajudar a encontrar trabalho ou alojamento em Genebra.

Creche

Depois da pré-matricula para uma vaga na creche (no BIPE, Rue Rousseau 4, se reside na cidade de Genebra; em Carouge, no CIAPE, Av. Vibert 25; para os outros municípios, por favor marque hora no CCSI) o CCSI pode escrever uma carta para apoiar seu pedido.

Para isso deve **marcar hora com a « Permanence Petite Enfance, Santé et Genre » em fevereiro ou março de 2014** para a ano letivo que começa em agosto de 2014.

Atenção: isso não garante um lugar na creche. A mensalidade é calculada em função de seu salário.

Lugar de acolhida para pais e filhos

Em Genebra, existem lugares de lazer para as crianças da pré-escola, sem inscrição prévia e gratuitos, onde pais e filhos se encontram com outros pais e crianças juntamente com profissionais da pequena infância.

Alguns endereços na cidade de Genebra :

- Cerf-Volant, Bd. Carl-Vogt 82 1205 Genève (de segunda a sexta das 14h30-18h30, terça e quinta de manhã 9h00-12h00, sábado 14h00-18h00).
- Espace parents-enfants, rue du Temple 10, 1201 Genève (segunda e quinta 10h00-13h00, terça 17h30-20h30, quarta 10h00-16h30).
- UPA, ch. Surinam 7, 1203 Genève (segunda e quinta 9h00-11h30).

Sua contribuição

Desde 1º de janeiro de 2012, lhes pedimos **uma contribuição de 50 francos por ano** (podendo ser negociada no caso de dificuldades financeiras).

Tomamos essa decisão para enfrentar as dificuldades financeiras da nossa associação. Os subsídios que recebemos não são suficientes para cobrir nossas despesas.

Pedimos sua participação e **agradecemos muito aos que já pagaram sua contribuição para 2013.**

Obtenção do visto UE - condições de alojamento

Se você tem cidadania de um país membro da União Europeia e possui emprego, seu patrão pedirá um visto de residência e de trabalho para você.

No formulário para solicitar o visto, seu endereço deve ser indicado. A ele deve ser anexado um segundo formulário, que deverá ser preenchido e assinado pela pessoa que lhe aluga o apartamento, acompanhado de uma cópia do contrato de aluguel do apartamento onde você reside.

Se você não possui esses documentos o « Office cantonal de la population » (Serviço cantonal da população) os pedirá. Se você não apresentar esses documentos, corre o risco de não ter o visto.

Para obter o visto para os membros de sua família (reagrupamento familiar), deve morar num apartamento suficientemente grande. Caso contrário, o visto para sua família não será concedido.

Plano de saúde:atenção !

Não assine nenhum documento apresentado pelos profissionais de seguros que vão à sua casa. Fale primeiro conosco. Ainda que você tenha o subsídio, este não cobre o reembolso dos seguros complementários, portando você deverá pagá-los.

Os **gastos do dentista** de seu filho não são pagos pelo plano de saúde de base. No caso de problema dental, dirija-se à clinica dentária ligada à escola do seu filho-a.

Se for necessário, pode pedir ao CCSI um certificado de salário.

Escola primária : inscrição

Toda criança que mora em Genebra, tem o direito e a obrigação de ir à escola, independente de seu estatuto legal. As crianças nascidas antes de 01.08.2009, começam as aulas em 26 de agosto de 2013.

Mas para estar matriculado na escola seu filho-a tem que ter um seguro de saúde.

Para as crianças sem visto de residência, o CCSI se encarrega de fazer o necessário.

Para isso, marque hora ou venha à acolhida do CCSI com seu documento de identidade e o do seu filho-a. A criança poderá então ir à escola em seguida.

Subsidio do plano de saúde de seus filhos

Desde janeiro de 2013, o subsidio do plano de saúde não cobre mais a totalidade dos prêmios. Por exemplo, para as crianças afiliadas à Helsana o prêmio do seguro é de 4,35 francos por mês e por criança, se ela tem o subsidio completo (100 francos). Pague essas quantias imediatamente para evitar que cheguem novas carta com as faturas para pagar !

Você pode **marcar hora para pedir o subsidio para 2013.** Esse é um direito que depende do seu salário, e não lhe prejudica nos outros procedimentos.

Para fazer o subsidio de 2014, marque hora por favor, a partir de dezembro de 2013.

